

Exposition champêtre de Nicole Rhéaume



*Rendez-vous
avec les charmes de l'art
et de la nature*

page A3



14^e
Festival de
montgolfières
de Gatineau

Du 31 août au 3 septembre 2001
au parc de la Baie à Gatineau



Sur le site MEB

par Marie-Ève Bouchard

bouchardme@transcontinental.ca

Le Théâtre lyrique de Hull recrute

Le TLH recherche des choristes de tous les registres pour la prochaine saison. Au programme : deux concerts d'airs classiques et un opéra-comique. Auditions au début de septembre. On s'inscrit immédiatement en joignant Céline au 643-9985 ou Guy au 684-1932.

Déjà 326 participants au Club des Globe-Lecteurs à Gatineau

À l'occasion de la quatrième édition du concours des Globe-lecteurs qui se déroule du 18 juin au 26 août, la bibliothèque municipale de Gatineau, de concert avec les bibliothèques de l'Outaouais sont heureux de dénombrer à ce jour, quelque 326 participants âgés entre six et 16 ans. Ce concours a pour but d'encourager les jeunes à la lecture mais aussi de leur faire découvrir l'aventure par le biais d'une sélection de livres. L'an dernier, ce concours avait réuni 419 participants qui avaient lu au total 1239 livres. Pour y participer, il suffit de te procurer un passeport à l'un des trois points de service de la bibliothèque municipale. Le personnel a réservé les meilleurs titres de la littérature jeunesse, selon divers niveaux. Tu pourras donc lire des livres d'aventures, des histoires fantastiques ou encore des romans policiers tout en courant la chance de gagner des chèques-cadeaux pour un livre jeunesse, des sacs en toile, des sacs de sport, des laissez-passer au Musée canadien de la

N.D.L.R.

Dans l'article «Faire revivre en beauté l'alphabet antique amazigh. L'artiste Yeschou de passage pour une première fois en Amérique du Nord», on aurait dû lire que l'auteur Arav Benyounés est d'origine algérienne, plutôt que marocaine. Toutes nos excuses!

nature et une mini-chaîne stéréo portable. Car après la lecture d'un livre, une question te sera posée. Si tu y réponds correctement, tu as droit à un coupon de participation aux différents tirages du concours. Le tirage aura lieu le 29 août dans chaque bibliothèque participante.

Place aux demi-finales de Tout Nouveau Tout Show



C'est le 9 août prochain, à 13 h 30, au Café Le Bistrot de St-André-Avellin qu'auront lieu les demi-finales de la dixième édition du concours Tout Nouveau Tout Show. Le public pourra y découvrir le talents des demi-finalistes dans la catégorie auteur-compositeur-interprète avec Maryse Lemay (Hull), François Thibodeau (Hull), Marie-Hélène Frenette-Assad (Hull), Daniel Dufour (Gatineau), Éric Bouchard (Gatineau) et François Gaulin (Hull). Au terme de cette demi-finale, trois concurrents accéderont à la finale du concours qui se déroulera le 29 octobre prochain, à la Salle Jean-Després de la Ville de Hull, sous la présidence de l'artiste bien connu Daniel Boucher. Cette année, les trois candidats dans la catégorie interprète qui accéderont à la finale ont déjà été choisis lors de la présélection qui se déroulait le 28 juin dernier. Il s'agit de Joëlle Croteau (Rouyn-Noranda), Marc Léger (Hull) et AnnMarie Schreiner (Hull).

Le Festival de jazz d'Ottawa annonce sa meilleure année

«Il s'agit de notre année la plus rentable», déclare Catherine O'Grady la directrice générale du Festival de jazz d'Ottawa. Les organisateurs estiment l'assistance globale à environ 200 000 personnes. Près de 10 000 mélomanes ont envahi le parc pour applaudir Tony Bennett le 16 juillet, tandis que le concert de Sonny Rollins a attiré 8 500 personnes et celui de Salsa Celtica a accueilli 6 000 spectateurs. Les spectacles dans

les autres séries ont aussi connus une année record dont la série Connaisseurs présentée à la Bibliothèque nationale qui a fait salle comble quatre soirs. «Nous avons profité du beau temps et d'un public fidèle et dévoué», déclare Mme O'Grady. «Et nous avons présenté certains des plus grands noms reconnus à l'échelle internationale. L'expérience n'aurait pu être meilleure».

Atelier d'écriture de chansons avec Raoul Duguay

Dans le cadre de Musiqu'en août, Raoul Duguay sera de passage à l'Auberge Viceroy au 533, route 315 à Montpellier pour donner un atelier sur l'écriture de chansons, le 8 août de 9 h à 17 h. Pour cet atelier d'une journée, le coloré auteur-compositeur-interprète propose aux participants de «faire flotter les molécules des mots pour écrire une chanson qui touche le cœur, la chair et l'esprit». Renseignements : 1-877-983-3131.

Kevin Parent à guichets fermés à la Salle Odyssee

Le grand public est prié de noter que le spectacle de Kevin Parent, le mercredi 15 août à 20 h à la Salle Odyssee sera présenté à guichets fermés.

Exposition champêtre de Pauline Brouso

Pour la deuxième édition de son exposition annuelle d'art visuel, qui se tiendra les 18 et 19 août 2001, un groupe d'artistes de l'Outaouais exposera ses œuvres sur le site enchanteur de Pauline Brouso à Lachute : France Grisé, Gisèle Souigny-Lefebvre, Danielle Paré et Jean-Yves Routhier se joindront aux autres artistes de la région des Laurentides et des environs de Montréal. En cas de pluie, l'exposition sera reportée la fin de semaine suivante, soit les 25 et 26 août 2001. Informations : Jean-Yves Routhier : 663-2093.

Gabrielle Destroismaisons clôture la saison de Côté Jardin avec une foule record

Le succès de la série Côté Jardin présentée sur le terrain aura été phénoménal cet été alors qu'on évalue avoir doublé le nombre de spectateurs pour l'ensemble des productions. Déjà le spectacle de Raphaël Torr avait eu un accueil plus que chaleureux avec 2 000 spectateurs, mais le dernier spectacle de la saison, celui de Gabrielle Destroismaisons a attiré 2 500 personnes sur la terrasse. Du côté des responsables, on attribue ce succès à plusieurs facteurs. «Tout d'abord, le choix des spectacles y est sûrement pour quelque chose, le fait que l'activité soit de plus en plus connue et sûrement que le beau temps a aidé à la vitalité de l'événement», croit la directrice de la Maison de la culture, Lucie Ménard. Présentée depuis l'ouverture de la Maison de la culture, la série a gagné en ampleur et en popularité avec les années, si bien que les spectateurs proviennent de partout dans la région et même de l'extérieur. «Habituellement, on avait toujours une baisse de spectateurs pendant les deux semaines de la construction, mais ce ne fut pas le cas cette année. Il y a même des gens qui amenaient leurs visites aux spectacles», ajoute Mme Ménard qui reste toujours surprise devant cette affirmation. Évidemment devant cette forte demande, des problèmes au niveau de la capacité d'accueil du terrain se présentent aux organisateurs. De fait, on retrouve des spectateurs assis dans la rue, entravant ainsi la circulation dans ce secteur. «Pour l'an prochain il faudra repensé l'aspect de la circulation pendant les spectacles. Parce que outre le fait que ce soit dangereux, c'est aussi dérangement pour les spectateurs d'entendre et de voir des automobiles circuler dans ce secteur», avoue Lucie Ménard.



DECORLEANS
DESIGN D'INTERIEUR
INTERIOR DESIGN

LEVOLOR

Jusqu'à **50%** de rabais

Consultations à domicile pour recouvrement de fenêtres gratuits avec **Lynne Gagné** Consultante en décoration de fenêtres

L'attention professionnelle, de planification à la réalisation!

2651, boul. St-Joseph, Orléans (Ontario) K1C 1G4
www.decorleans.ca
Tél. (613) 824-1767 Téléc. (613) 824-9087

Bien dans ses pieds

Douleurs aux pieds, chevilles, genoux ? La solution est peut-être plus simple que vous pensez.

Faites évaluer vos pieds!

- Examen gratuit sans engagement (valeur 30 \$)
- Encadrement en médecine sportive
- Résultats garantis
- Reconnu par toutes les assurances
- En collaboration avec C.R.D. et physiothérapie réadaptation (Canadian Back Institute).

Luc Benoit, M. Sc. (Ph.D.)

Pour rendez-vous (819) 568-5600

ORTHO SPORT INC. (1997)

Laboratoire Orthopédique
Conventionné R.A.M.Q.
Permis M.S.S.S. : 2103-6678

OÙ VOTRE SANTÉ PASSE AVANT TOUT
Membre de l'Association des propriétaires de laboratoire du Québec

Centre de réadaptation du dos
Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest (Face au Terminus d'autobus)



Week-end à la Une

L'art et la nature dévoilent leurs charmes en toute simplicité *Exposition champêtre de Nicole Rhéaume*

Marie-Eve Bouchard

D'année en année, curieux, amateurs d'art et même de nature accourent de plus en plus nombreux à l'exposition champêtre de Nicole Rhéaume. Et avec raison puisque le charme et la simplicité à la fois de son hôtesse et l'exposition en font un événement incontournable de la saison estivale!

Un grand terrain dans la magnifique nature de Chelsea aura suffi pour que le rêve de Nicole Rhéaume prenne forme : organiser une exposition à l'extérieure d'œuvres d'art. «J'avais déjà participé à ce genre d'événement, entre autres, dans la région, chez Rachel Lemire et également dans le coin de St-Donat. J'avais trouvé l'expérience tellement intéressante que j'avais envie moi aussi d'en organiser une. Lorsque nous avons bâti notre maison, j'ai trouvé le terrain tellement beau que je me suis dit qu'il serait idéal pour organiser ce genre d'exposition», raconte l'artiste.

Apprécié des visiteurs et des artistes

À l'époque, Mme Rhéaume et son petit groupe d'amis aquarellistes étaient loin de se douter du succès à venir de leur exposition. «On s'était dit que si on recevait 250 visiteurs, on pourrait parler d'un succès», se rappelle Mme Rhéaume. Et ce sont 750 personnes qui se sont déplacé pour admirer les œuvres du groupe. Face à un tel accueil, Mme Rhéaume a décidé de récidiver, l'activité prenant de l'ampleur tant en terme de visiteurs qu'en terme de structure organisationnel, mettant à contribution les talents de tous les membres de la famille Rhéaume.

Le nombre de visiteurs a atteint son point culminant l'an dernier accueillant 3 000 visiteurs ! Et il n'y a pas seulement que les visiteurs qui soient friands de cette exposition, mais le bon goût et la simplicité de l'événement font que bien des artistes souhaitent y retrouver



Outre la quinzaine d'artistes exposants, Nicole Rhéaume présentera elle aussi, près de vingt nouvelles œuvres. Photo : Marie-Eve Bouchard

leurs œuvres. À chaque année, au mois de mai, Mme Rhéaume vit toujours le moment difficile de la sélection des exposants. «Je reçois tellement de demandes, que je suis obligée malheureusement de faire un tri et de sélectionner les artistes», explique-t-elle. Avec les années, évidemment un noyau d'artistes s'est formé dont certains sont là depuis le tout début, tandis qu'une place de choix est toujours réservée à un artiste de la relève.

Qualité, originalité et positivisme !

«Je recherche des artistes qui présentent un travail de qualité, provenant d'un peu partout dans la région. J'aime également diversifier les médiums d'expression avec autant de l'aquarelle, de la sculpture, de l'huile et même du Sumi-E. Finalement, je m'entoure généralement d'artistes qui dégagent une belle énergie positive et se plaisent à travailler en équipe», affirme Nicole Rhéaume, qui attribue, en toute humilité, le succès de l'exposition à ces critères relevés.

Outre Raymond Aubin (photographie), Pauline Brunet (aquarelle) et Michel Céré (aquarelle) qui participent pour une neuvième année, on retrouve aussi Claire Labrosse (aquarelle), Yvon Perrier (aquarelle), Francine Baron (photographie et gravure), Sylvie Bergeron (aquarelle), Hélène Denis (huile), Kevin Dodds (huile), Shinran Misugi KiKuchi (aquarelle), John Mlacak (huile), Vera Schacter (Sumi-E) et Pasty Thompson (sculpture). Les visiteurs

pourront aussi découvrir les œuvres originales d'un jeune artiste qui utilise les médiums mixtes comme exécutoire à sa créativité débordante.

Si au départ, Nicole Rhéaume, avait comme objectif de démocratiser l'art, avec les années, l'exposition champêtre est devenue l'occasion de partager et d'échanger des belles choses de la nature et de l'art. «Je crois que les gens apprécient

l'ambiance informelle de l'événement. Parmi un beau jardin, de belles fleurs, de beaux arbres, les familles profitent d'une belle journée en plein-air pour parler avec les artistes, poser leurs questions et passer du temps ensemble».

Une entreprise familiale

Aimant les choses toutes simples de la vie, Mme Rhéaume tient à conserver la chaleur et le caractère intime de l'exposition, malgré le nombre grandissant de visiteurs. «D'ailleurs cette année, en est une charnière puisque nous n'avons aucune idée à quoi nous attendre et face à plus de 3000 visiteurs, il faudra revoir certains aspects de l'événement», confie Nicole Rhéaume. «Mais je réalise que l'exposition est vraiment connue partout, alors que mes nouveaux voisins sont venus me voir me disant combien ils avaient hâte de venir à l'exposition.

D'un simple rêve, l'exposition champêtre de Nicole Rhéaume tient à conserver littéralement un rendez-vous annuel à ne pas manquer. Mais Nicole Rhéaume est loin d'attribuer ces gloires à son unique personne, puisque l'exposition est une véritable entreprise familiale. Alors que ses trois enfants s'occupent de l'accueil et autres tâches connexes, son mari Paul, s'occupe de tout ce qui a trait à la logistique de l'événement. «Sans lui, je n'aurais d'abord jamais exposé et je n'aurais pu organiser une exposition sans son appui. Il s'occupe d'une foule de détails comme la circulation, mais surtout, c'est lui qui entretient le terrain et l'aménage avec de belles fleurs».

Alors que près de 250 chevaux envahiront bientôt l'immense domaine, ajoutant une touche romantique à un décor enchanteur, Nicole Rhéaume n'a qu'un souhait maintenant : que Dame Nature soit clémente et veule bien se joindre à cette fête de l'art. Assurément que Galarneau pourra résister à l'envie irrésistible de venir plonger son nez dans les magnifiques décors qui seront exposés ! Exposition champêtre de Nicole Rhéaume, 79, chemin de la Solitude à Chelsea, les dimanches 12 et 19 août, de 11 h à 17 h. Remis au 26 août, en cas de pluie. Informations : 827-3489

JEAN COUTU

Michel Quesnel, prop.
succ. Hull et Pointe-Gatineau

présentent

Jean-Michel

Anctil

Rumeurs

Clayton

855, boul. de la Gappe, Gatineau

**Du 6 juillet au
1^{er} septembre, 2001**

Billets : 27 \$

(taxes incluses / prix de groupe disp.)

Forfaits souper-spectacle : 41 \$
(taxes et service inclus)

Casa Grecque ou
Deli Chenoy's ou
Pizzadélic

Nouveaux ajouts!
les mercredis
1^{er}, 8, 22 et 29 août

243-2525



Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

CHOT



Bleue

Gatineau Octant

Nouvelles supplémentaires! 19, 26 et 29 juillet,
2, 5, 9, 12, 16, 23, 26 30 et 31 août et 1^{er} septembre

Parc des Cèdres, Aylmer
le 12 août 2001 - de 9h00 à 17h00



**Voitures classiques et de collection,
'beach party' et disco**

Spectacle - Rock & Roll et Latino
Samedi, le 11 août, de 19h00 à 23h30
avec les groupes
«Yesterday» et «Los Desperados»



Gouvernement
du Québec



Les caisses populaires
Desjardins de l'Outaouais



MOLSON



Entrée gratuite

L'inoubliable Quasimodo de Mario Pelchat



La Culture et les arts

par Yolande Rivard

Si le grand Charles Laughton était impressionnant dans le Quasimodo de la version cinématographique du drame de Victor Hugo, Garou (que j'ai vu à Ottawa) l'était également dans la version Plamondon, Cocciante ainsi que sa doublure Matt Laurent (vu à Toronto) mais le Quasimodo de Mario Pelchat (présentement au CNA) est lui, inoubliable.

Cet être difforme et laid devient tellement attachant lorsque Mario Pelchat revêt costume et maquillage car comme le disait si bien La Presse, « il a le don de faire jaillir toute la tristesse de la créature laide qu'il interprète ». Sa démarche, ses attitudes, son sens dramatique et surtout sa voix riche qui a été recueillie par le vicar de Notre-Dame.

Qu'il chante l'injustice d'un monde qui a créé des êtres aussi laids que lui et, en même temps, d'autres aussi beau que la gitane Esmeralda, Pelchat s'efface devant son personnage. C'est probablement pour cela qu'il le rend aussi attachant et émouvant lorsqu'il est sur la roue qui tourne et demande à boire ou enlace la gargouille au sommet de la colonne ou prend dans ses bras son Esmeralda morte. Pelchat est à tel point émouvant que plusieurs larmes se glissent sur les joues des spectateurs.

Luck Mervil (vue pour la 2e fois) donne du panache à son personnage du chef des sans-papiers, en y apportant beaucoup de sincérité et devient très émouvant lorsque, frappé par les gardes du roi, il meurt dans les bras



Le personnage de Quasimodo par Mario Pelchat.

de sa protégée, la gitane qu'il a recueillie toute enfant. Comme le dit si bien La Presse, « Grâce à sa façon si particulière de bouger, à ses cris, à sa voix chaude et à ses regards en direction du public et de tout ceux qui veulent du mal à Esmeralda, son Clopin bouleverse et subjugué ».

Ce ne sont pas les belles voix qui manquent dans cette troisième distribution et c'est un plaisir d'écouter la vibrante musique de Cocciante chantée par Richard Charest dans le rôle de Phebus, déchiré entre son amour pour la pure Fleur de Lys et la troublante gitane et Jean Ravel dans celui du poète Gringoire. Daniel Lavoie a marqué le personnage du curé qui me semble plus faible avec Jérôme Collet qui a peut être plus de voix mais ne semble aucunement vivre une intense passion pour la troublante Esmeralda. Même si la voix de France d'Amour est très bien placée et a de belles couleurs, j'aurais préféré une gitane beaucoup plus fugueuse, aux cheveux noirs et à la robe aux couleurs vives des tziganes.

On retrouve avec admiration les solides danseurs acrobates qui se moquent éperdument de grimper à la verticale sur le mur de la cathédrale ou d'être suspendues la tête en bas aux trois Marie ou d'effectuer toutes sortes de pirouettes au sol à couper le souffle comme celle de tourner sur la tête à vive allure et à maintes reprises.

Courez vite au CNA voir ce troublant spectacle et ces merveilleux interprètes ce samedi à 14h ou 20h et dimanche, à 20h et dimanche à 20h, il reste encore quelques places.

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS
Depuis 1962

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 25 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS

47,99 PAR LOT
Produit 28-30 (750ml.) btl. par lot.
Vintage 28 - vins de 4 semaines

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 Robertson Rd., Bells Corners 721-9945 957 Gladstone Ave. W., Ottawa 722-9945

Notre réputation est votre garanti de succès!!
Visitez notre site web www.defalcowines.com

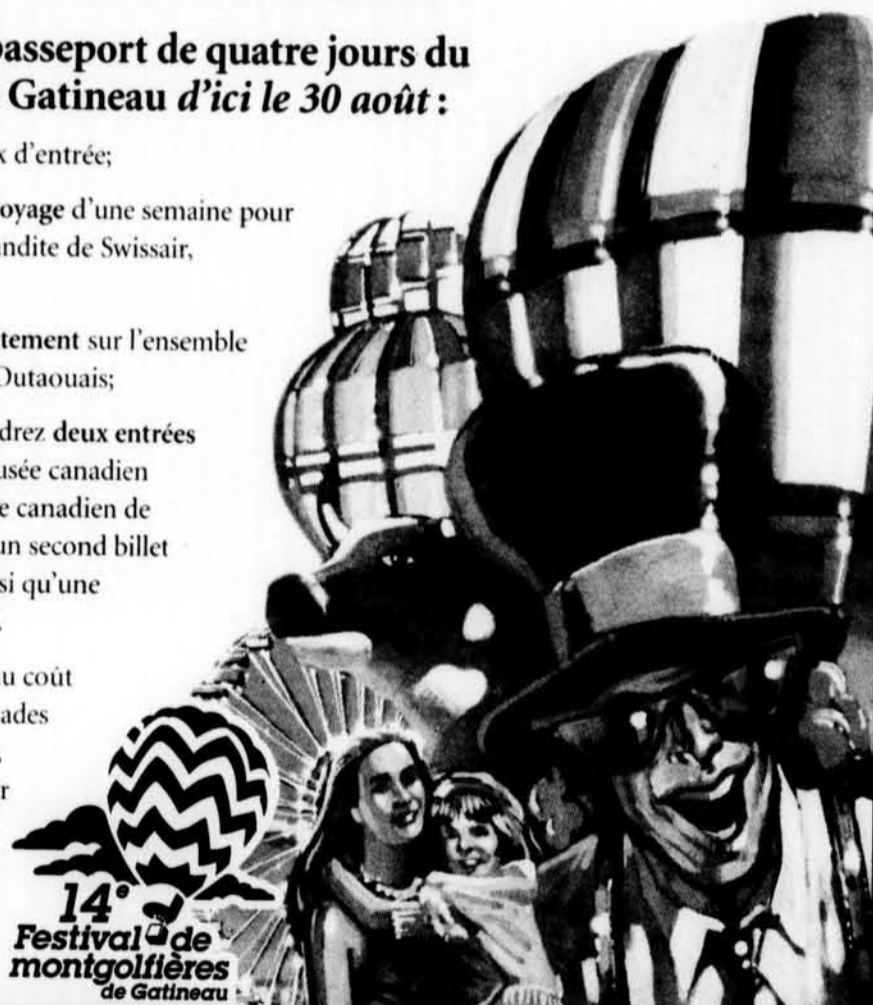
Gagnez un voyage en France!

Économisez... Achetez votre bracelet dès maintenant!

En achetant votre bracelet-passeport de quatre jours du Festival de montgolfières de Gatineau d'ici le 30 août :

- vous économisez plus de 50 % sur le prix d'entrée;
- vous devenez admissible au tirage d'un voyage d'une semaine pour deux en Charente-Maritime, une commandite de Swissair, LeDroit et le Week-end Outaouais;
- pendant le festival, vous voyagerez gratuitement sur l'ensemble du réseau de la Société de transport de l'Outaouais;
- du 1^{er} août au 30 septembre, vous obtiendrez deux entrées pour le prix d'une aux expositions du Musée canadien des civilisations (MCC) ainsi qu'au Musée canadien de la guerre (MCG), un rabais de 50 % sur un second billet pour voir un film au Théâtre IMAX™ ainsi qu'une réduction de 10 % à la cafétéria du MCC.

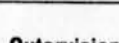
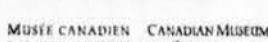
Les bracelets de quatre jours sont en vente au coût de 22 \$ chez RONA L'entrepôt, aux Promenades de l'Outaouais et au MCC. Après le 30 août, il faudra déboursier 13 \$ par jour pour entrer sur le site du festival. Les enfants de 8 ans et moins (carte d'identité obligatoire) ou mesurant jusqu'à 1,22 m (48 po) entrent gratuitement.



14^e Festival de montgolfières de Gatineau

Du 31 août au 3 septembre 2001 • Au parc de la Baie, Gatineau, Québec

Renseignements : (819) 243-2330 ou 1 800 668-8383
www.ville.gatineau.qc.ca/festival
comm@ville.gatineau.qc.ca



Voyage mémorable en "Douce France"

Côte Atlantique, de Bordeaux à Nantes

à bord du SS. Viking Bordeaux

AU PAYS DES HÛTRES, DU VIN ET DU COGNAC



Cité médiévale, ville d'art, châteaux de Médoc

Le Périgord noir, séjour à Gourdon

AU PAYS DU FOIE GRAS



Paysages grandioses grotte préhistorique, découverte souterraine

3198\$ par personne occ. dbl. (14 jours) tout compris sauf 5 lunches

vols et transferts, hébergements et repas, excursions au Périgord, taxes aériennes
Optionnel : 9 excursions en croisière : 327 \$

DU 5 AU 19 OCTOBRE 2001

Exclusivité de Vacances Esprit
561-6818
Le Car de l'Opéra, Voyages des Tropiques

Tout en légèreté pour Kevin Parent

Un nouvel album dont il est plus fier que jamais

Marie-Eve Bouchard

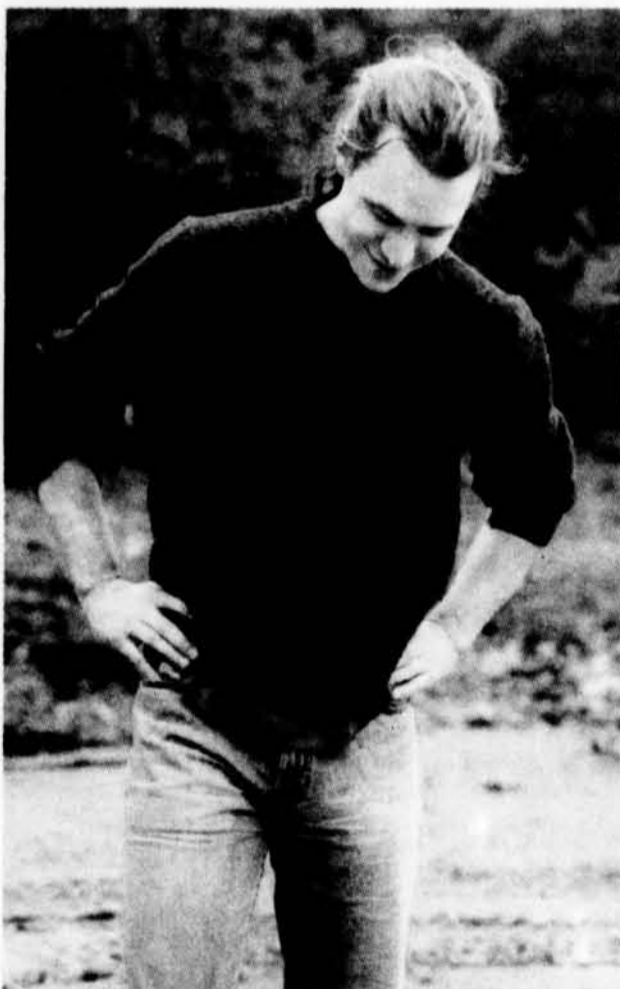
Ce sont peut-être la tranquillité des paysages de la Gaspésie ou encore les effluves marins du St-Laurent qui ont poussé l'inspiration de Kevin Parent à nous offrir un album empreint de légèreté. Ou n'est-ce encore tout simplement que le rocker en lui aurait vieilli ?

Sans aucun doute, le chanteur semble au mieux de sa forme et surtout heureux de parler du nouveau fruit de son imaginaire musical. Contrairement à ce qu'on pourrait le croire, Kevin Parent affirme se sentir plus serein face aux défis que représente ce troisième album, malgré le succès des deux précédentes productions. «Les vents ont changé» a été créé dans un environnement plus paisible que «Grand parleur, petit faiseur». Je respire mieux et cet album a été réalisé avec moins de pression. Avec l'autre album, j'étais dans une période de ma vie où je ne m'acceptais plus, où je ne savais plus qui j'étais. C'était difficile pour moi d'en parler», confie-t-il.

Calme Gaspésie

C'est d'ailleurs pour empêcher cette situation de se reproduire que le chanteur s'est éloigné de la bruyante métropole pour trouver refuge dans sa Gaspésie natale et laisser libre cours à ses sentiments et sa musique. «J'avais le goût d'être dans mon monde et c'est pourquoi je me suis effacé pendant la dernière année de la scène musicale. Je ne suis plus un artiste autant en demande qu'auparavant et le mystère du nouvel artiste s'est un peu fané autour de moi», croit-t-il.

Comme le résultat laisse l'entrevoir, Kevin Parent a réellement pris son pied en produisant «Les vents ont changé». Toujours avec la même simplicité, il réussit à relater avec souvent une touche d'humour la vie de tous les jours. Mais à la différence cette fois-ci, que les sujets sont beaucoup plus joyeux qu'auparavant et même dans certains cas, empreints d'une ironie qui



Comme son titre l'indique si bien «Les vents ont changé», montre un côté de Kevin Parent encore inconnu du grand public.

nous fait sourire. «Café crème», une des plus anciennes chansons de l'album est particulièrement réussite avec son petit accent français et un Kevin, ma foi, méconnaissable! On retrouve également la suite de la chanson «Father on the Go», un sujet intarissable de l'auteur. «J'ai un peu retrouvé la magie du premier album, mais surtout j'ai eu le plaisir de le faire avec une nouvelle équipe ».

Un côté tendre et humoristique

Avec «deux albums en arrière de la cravate», comme il le dit si bien, Kevin Parent était bien décidé à faire fi de la grande industrie du show-business pour se laisser guider uniquement par son intérieur. Ce qui donne ce petit côté plus humain à l'album... «Avec cet album, c'est un autre côté de moi qui était peut-être moins présent sur les deux autres albums que je présente. Sans savoir beaucoup, ce sont mes chansons plus existentielles et viscérales qui se retrouvent sur les autres disques, mais là je présente mon côté humoristique et amoureux».

Kevin Parent admet avoir traversé une époque difficile lors de la sortie de «Grand parleur, petit faiseur», fuyant les médias et les occasions de parler de son album. «J'étais frustré parce que l'album a été fait trop rapidement à mon goût, avec des restants de chansons du premier album. Mais là, c'est bien différent. J'ai à quoi à dire et en ce moment je suis heureux de ce que je fais, incluant les rencontres avec les médias!».

En spectacle à la Maison de la culture

Entre l'artiste devenu vedette en 1994 et le chanteur plus sûr de lui et de sa voix intérieure, Kevin Parent a beaucoup appris des leçons que la vie dans le monde artistique lui a données. «Faut apprendre à écouter sa voix intérieure et suivre ce que ce qu'on cœur nous dicte. Tout comme exprimer clairement ce que l'on veut et pas hésité à demander de l'aide au besoin, sont

des choses que je n'ai pas toujours envisagées par orgueil. Avec le troisième album, j'ai appris à m'ouvrir et à écouter ce que les autres ont à dire plutôt que d'être sans cesse sur la défensive», admet-t-il.

Rappelons que Kevin Parent sera en spectacle à la Maison de la culture de Gatineau à guichets fermés, 855, boulevard La Gappe à Gatineau le 15 août à 20 h. Ce spectacle en version acoustique proposera les plus grands succès revisités du chanteur gaspésien et évidemment de nouvelles chansons tirées du plus récent album, «Les vents ont changé». Informations : 243-2525.

Aider son enfant en lecture et en écriture



Si aucune mesure efficace n'est prise à temps, les problèmes s'accumuleront. Votre enfant prendra du retard en lecture et en écriture. Ces difficultés se répercuteront sur sa confiance en lui-même, son intérêt pour l'école et sa vie sociale. De plus, le PAT (le programme d'aide aux travailleurs de la construction) aide les parents dont les enfants ont besoin de nos services.

La CLÉ peut vous aider!

Partenaire des milieux scolaires

Clinique de lecture et d'écriture

4, Taschereau Bureau 520

Hull 770-8875 Orléans 834-6279

<http://sdcomposition.mondenet.com/cle>

matte

L'humour de l'été à Hull!

UN SPECTACLE À NE PAS MANQUER
6 JUILLET AU 1^{ER} SEPTEMBRE, 20 H
AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS



Hôte officiel de l'équipe

GOUVERNEUR
HOTEL
Gatineau

Une présentation
SUBWAY
de l'Outaouais

CHOT, LeDroit, JTO, CIRC 115, etc.

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP) **755-1111** www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

KARTING ET PLEIN AIR

100 limites!

MAXIMUM SANS MINIMUM

Amigo, le seul et unique centre de karting extérieur de la région!

Faites l'essai des karts ultra-rapides sur une piste de calibre international...
Vous serez comblé... le plaisir est garanti!

COMPLEXE RÉCRÉATIF AMIGO
KARTING • DINGO-VTT • GO-KART • KIDDY KARS
WWW.COMPLEXEAMIGO.COM
1870, MALONEY EST, GATINEAU • 643-5376
près du Cinéparc
Maintenant ouvert tous les jours de 10 h à 23 h
beau temps, mauvais temps!
(téléphonez pour vérifier les conditions de piste)

Une bulle pour l'Imaginaire

Le cirque Éos en spectacle à Mont-Tremblant pour un mois



Horticulture

Une question de taille.

Déjà le mois d'août. On souhaite maximiser la production des plantes potagères et il faut commencer à endurcir les vivaces. Voici donc quelques suggestions.

Les tomates : Les gourmands, les pousses latérales qui apparaissent à l'aisselle des feuilles doivent être enlevés. On les ôte normalement lorsqu'ils mesurent moins de 5 cm afin de limiter la blessure infligée au plant. Enlever ces gourmands permet à la sève de se diriger vers les fruits. Si votre plant de tomates présente de nombreuses grappes de fleurs (au moins six), vous pouvez l'éteindre. Pourquoi ? « Un tient vaut mieux que deux tu l'auras »! Les nouvelles fleurs qui vont de se développer n'auront pas le temps de produire des fruits matures. Lorsque les fruits mûrissent, il est également préférable de diminuer les arrosages. La saveur des tomates n'en sera qu'accentuée. N'oubliez pas d'enlever les feuilles qui font ombre aux fruits.

Les concombres et les courges : Vous le savez sans doute déjà, les cucurbitacées (c'est le nom de leur famille) portent des fleurs mâles et femelles séparées sur un même plant. Seules les fleurs femelles seront productrices de fruits. Pour les encourager, on peut couper chacune des tiges après la quatrième ou cinquième feuille. Le plant va ainsi se ramifier et on pourra répéter l'exercice avec les tiges secondaires qui vont se développer. Pour accélérer la maturation des fruits, vous pourrez tailler à deux ou trois feuilles des fruits. Ici encore, l'idée est de profiter de ce que l'on a et de ne pas laisser le plant s'épuiser à produire de nouveaux fruits qui n'atteindront pas leur maturité.

Les framboisiers : Plante envahissante s'il en est une, les dragons doivent être contrôlés. Les dragons sont les nouvelles pousses provenant des racines du plant. Ce sont eux qui vous offriront des fruits l'an prochain. Porteuses de fruits, les tiges se nomment « cannes ». Si on limite l'expansion des dragons et qu'on élimine les vieilles cannes, on conservera un plant d'une dimension adéquate et on se facilitera la tâche lors de la cueillette des fruits. La taille s'effectue tout de suite après la récolte des fruits. Lors de la taille, n'oubliez pas d'éliminer les tiges mortes, faibles et malades. Même chose pour celles qui abritent des insectes. Le résultat de cette opération, plus de fruits l'an prochain.

Les vignes vierges : On peut les tailler tout au long de la belle saison si elles sont à un endroit non souhaité. Par exemple, elles commencent à recouvrir une fenêtre ou vous empêchent de circuler sous votre tonnelle. Normalement, la taille en est une d'entretien. C'est à dire que l'on éliminera les tiges mortes ou brisées. A tous les 5 ou 6 ans cependant, il serait bon de couper les vieilles tiges ligneuses à leur base de manière à « rajeunir » le plant.

Les annuelles et les vivaces : À moins que vous ne décidiez de récolter les semences (vous pourriez les apporter à l'échange de vivaces du 16 septembre prochain), il convient de couper les fleurs fanées au fur et à mesure de leur apparition. Les plantes n'en seront que plus généreuses. Pour certaines vivaces, une deuxième floraison pourrait même survenir (ex : delphiniums, phlox). Pour les plantes qui portent leurs fleurs au bout d'une tige (ex : hémérocailles), il faut tailler les hampe florales au ras du sol. Pour les plantes dont la hampe florale présente des feuilles, il s'agit de tailler juste au-dessus de ces dernières. Mi-août, cessez la fertilisation des vivaces. Les apports d'engrais ont pour effet de favoriser la croissance de nouvelles pousses qui n'auront pas l'opportunité de se développer suffisamment pour résister à l'hiver. Les arbres ne se taillent qu'au printemps et les arbustes qui fleurissent sont taillés après la floraison. Les thuyas (cèdres) peuvent être taillés au cours de l'été lorsque la première croissance abondante est terminée.

Des outils pour effectuer ces tailles : N'utilisez que des outils en bon état. Ils doivent être propres, exempts de rouille et de séve. Pour les nettoyer et les désinfecter, on utilise de l'alcool, de l'eau de javel ou encore un savon désinfectant. Les lames doivent être bien aiguisées. Une coupure franche est requise. Les outils mal affûtés écrasent les tiges, empêchent une cicatrisation adéquate et rapide, favorisant l'introduction des maladies et des insectes.

Pour nous joindre : La Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais, 144, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Qc, J8T 7S7. Renseignements : Diane au 663-3498. Notre adresse de courrier électronique : sheo1999@hotmail.com.

Une commandite de
Pépinière Emery

600, boul. Maloney Est, Gatineau 663-1331

Marie-Eve Bouchard

Que l'on soit adulte ou enfant, plonger dans un monde imaginaire représente toujours une invitation intéressante. Jouant sur le ton du conte de fée, agrémenté de numéro de cirque mettant en valeur la magie et surtout la force de l'être humain, le Cirque Éos convie ses spectateurs à une rencontre royale avec des personnages hautement colorés, jusqu'au 26 août sous le chapiteau à Mont-Tremblant.

Face à la grosse machine qu'est devenu le Cirque du Soleil, le Cirque Éos, lui, séduit par la chaleur de sa mise en scène et les capacités diverses de ses artistes. Là-bas, on est aussi bien jongleur qu'acrobate, comédien que clown... «Nous sommes un petit cirque avec seulement 18 artistes. Pour animer un spectacle de 90 minutes, tout le monde doit s'impliquer et par la force des choses, devenir polyvalent», explique Vincent

Dubé qui de simple jongleur, exécute maintenant des numéros de mains à mains et de voltige. «Moi, je n'y vois que des avantages, parce que ça te permet de ne jamais te lasser de ton art», ajoute Marco Dieckmann, qui s'est d'ailleurs découvert des talents d'acrobate outre la jonglerie.

Dans une atmosphère féerique, le spectacle «Imaginaire» du Cirque Éos combine à la fois le conte et le cirque. « L'histoire tourne autour de trois personnages principaux qui sont en fait la royauté de l'univers. Autour d'eux gravitent des personnages, très caricaturaux », explique Vincent qui joue le rôle d'un personnage naïf et curieux de tout ce qui l'entoure. « Comme l'histoire fait appel à l'imaginaire de son spectateur, chacun peut donc y prendre un morceau du spectacle et l'interpréter à sa façon », croit Marco.

Un long chemin jusqu'au cirque

Malgré que ce cirque ait été créé par le fondateur de l'École nationale de Cirque Michel Rousseau, les artistes sont tous des professionnels qui ont fait leurs preuves dans le domaine. Et cela,



Trois artistes du Cirque Éos, Dominic Lacasse, Vincent Dubé et Marco Dieckmann, tous vêtus de leurs atours princiers et amusants du spectacle «Imaginaire». Photo : Marie-Eve Bouchard

même si la moyenne d'âge est de 22 ans ! Issue de milieux différents avec des personnalités et des aptitudes, cette famille d'occasion a toute en commun la passion pour son art.

Pour Vincent, l'instant de vérité s'est déclaré à l'âge de 11 ans, lorsqu'il s'était inscrit à de petits cours d'initiations à l'école. « De plus en plus, les cours de cirque ont pris de l'importance dans ma vie, puis j'ai décidé d'aller plus loin en étudiant à l'École de Cirque », raconte le doyen des artistes du Cirque Éos. Quant à Marco, originaire d'Allemagne, c'est à l'âge de 14 ans qu'il a eu la piqûre en voyant une pièce de théâtre sur une famille traditionnelle de cirque. « J'ai fait des petits spectacles chez nous pendant dix ans avant de venir étudier ici à l'école de cirque ».

Mais le chemin jusqu'au cirque est un trajet parfois long et ardu. « Dans mon cas, ce fut dix ans de travail acharné et tout ne s'arrête pas là, tu dois t'entraîner constamment. Ce n'est pas toujours évident aussi de se trouver un emploi dans un bon cirque », confirme Marco. Sans oublier, le talent et également l'originalité qui doivent à part égale faire partie de tout bon artiste. « C'est bien beau de jongler à trois balles, mais tout le monde qui sait un peu jongler peut le faire, Toi, il te faut trouver une autre façon, quelque chose d'original à ajouter à ton numéro. Et surtout, développer ton propre personnage », estime Marco. Informations et billets : 1-800-361-4595.



AVIS PUBLIC DÉPÔT DE LA LISTE ÉLECTORALE CIRCONSCRIPTION NUMÉRO 5

Prenez avis que la liste électorale de la circonscription numéro 5 en vue de l'élection partielle du 16 septembre 2001 a été déposée le 1er août 2001 conformément à l'article 41 de la Loi sur les élections scolaires à l'endroit suivant :

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais
225, rue Saint-Rédempteur
Hull (Québec) J8X 2T3
Téléphone : 771-4548

Ladite liste peut être consultée les 6, 7, 8, 9 et 10 août 2001 de 8 heures à 12 heures et de 13 heures à 16 heures.

Des formulaires de demande d'inscription, de correction et de radiation sont également disponibles à ces endroits, aux mêmes jours et heures.

Le président d'élection
René Nadeau

040801-1412195

ON VOUS SUPPORTE

En étant titulaire d'une police d'assurance automobile et habitation Allianz chez Les Assurances Groulx, vous avez droit à ces services gratuitement :

- **Un service d'information juridique**
Des avocats répondront à vos questions juridiques allant de l'impôt au droit de la famille

- **Assistance à domicile***
Votre enfant est malade?
Vous ou votre conjoint est hospitalisé?
Vous avez eu un dégât d'eau?

Nous vous offrons les services de garderie, d'aide ménagère et soins infirmiers, ainsi que services de ménage. (*Police assurance habitation)

- **Assistance téléphonique 24 heures par jour**

Communiquez avec nous :
540, boulevard de l'Hôpital, Gatineau 243-1234
200, promenade du Portage 666-0048
776-1300

www.groulxins.com

Compagnie d'Assurance Allianz du Canada
Allianz Canada, Brokerage Inc. et
Compagnie



Les faucheurs de marguerites :
un album de l'aviation au Canada,
1909-1914

Musée de l'aviation du Canada, secteur
Rockliffe à Ottawa, en cours

Un concert de voix :
La langue et la culture
au Manitoba

Musée canadien des civilisations, 100, rue
Laurier, à Hull, en cours.

Manière noire

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, 150, rue
Saint-Patrick à Ottawa, en cours.

Courants

Galerie Karsh-Masson, 110, avenue Laurier

Ouest à Ottawa, en cours.

L'être et la bête

Exposition collective, Centre d'exposition
l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, jusqu'au 26
août.

PIQUE-NIQUE ANNUEL

CHEZ

Villa Toyota

UN ENDROIT, UNE JOURNÉE SEULEMENT
LE LUNDI 6 AOÛT 2001



Un inventaire
complet réduit
au maximum pour
cette occasion !

Réduction
exceptionnelle
sur tous nos
démonstrateurs !

Prix
clairement
affichés !

Financement
à partir de
1,9%

**Venez nous rencontrer,
nous vous servirons blé d'inde,
hot-dogs et rafraîchissements.**

Location
à long terme
disponible.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :

L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

Valeur
maximale
pour votre
échange.



Jusqu'à 1 000\$**
de rabais sur
programme
étudiant(e)
sur approbation

OUVERT :
(Département des ventes)
Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
En août fermé le samedi

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077



Week-end cinéma

Légende
 ○○○○○ = Ah, ah, ouil!
 ○○○○ = Youppi!
 ○○○ = Hip, pip, pip...
 ○○ = Humm...
 ○ = Pouach!

Sylvain Dupras

Nouveautés cette semaine

The Princess Diaries

Mia, est une héritière unique de la couronne

CINÉMA DES GALERIES AYLMER

Horaires du 3 au 9 août 2001

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

RUSH HOUR (v.o.anglaise) G Tous les jours 1h15 - 3h30 - 7h15 - 9h30.

PLANET OF THE APES (v.o. anglaise)

GDJE Tous les jours 1h00 - 3h40 - 7h00 - 9h40. **AMERICA'S SWEET-HEARTS (v.o.anglaise) G** Tous les soirs

6h50 - 9h10. **JURASSIC PARK 3 (v.o.anglaise) GDJE** Tous les jours

1h10 - 3h20 - 7h10 - 9h20. **SHREK (v.française) G** Tous les jours 12h50 - 3h10.

Ciné-info : 248-2526

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaires du 3 au 9 août 2001

STARCITÉ HULL, 770-7202

115, boul. du Plateau, Hull

AMERICA'S SWEETHEARTS (G) 1:50 4:35 7:45

10:25 **CHATS ET CHIENS (G)** 12:35 3:05 5:25

HEURE LIMITE 2 12:15 2:45 5:05 7:35 10:35

JURASSIC PARK 3 (G) 12:25 3:00 5:30 8:00

10:45 **LA PLANETE DES SINGES (G)** 1:45 4:30

7:15 10:15 **LE COUPLE CHERI (G)** 1:40 4:05 6:45

9:20 **LE GRAND COUP (G)** 3:50 9:40 **LE JOUR-**

NAL D'UNE PRINCESSE (G) 1:00 4:00 6:55 9:35

LE PARC JURASSIQUE 3 (G) 12:10 2:35 4:50

7:25 9:50 **LE PECHE ORIGINAL (13+)** 1:35 4:40

7:50 10:40 **LEGALLY BLONDE (G)** 7:55 10:20

ORIGINAL SIN (13+) 12:45 3:55 7:05 10:00

PLANET OF THE APES (G) 1:30 2:00 4:15 4:45

7:00 7:30 9:55 10:30 **RUSH HOUR 2** 12:00 2:20

4:55 7:20 9:45 **RUSH HOUR 2** 12:30 2:50 5:15

7:40 10:05 **THE PRINCESS DIARIES (G)** 1:10 4:10

7:10 10:10 **THE SCORE (G)** 12:50 6:50

LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaires du 3 au 9 août 2001

WORLD EXCHANGE PLAZA, 233-0209

111, rue Albert, 3e étage, Ottawa

RUSH HOUR 2 (STC) (100 MIN) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) DIGITAL TOUS LES JOURS 12:35 2:40 5:00 7:20

9:50 **PLANET OF THE APES (G) (130 MIN) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) DIGITAL TOUS LES JOURS (SAUF JEUDI)** 12:45 3:30 6:30 9:20 NO 6:30 SHOW THURS

AMERICA'S SWEETHEARTS (G) (113 MIN) DIGITAL TOUS LES JOURS 1:15 4:10 6:55 9:30

JURASSIC PARK 3 (G) (102 MIN) TOUS LES JOURS 12:55 3:10 5:15 7:30 9:45

LOST ANIM DELIRIOUS (13+) (113 MIN) TOUS LES JOURS 1:05 3:40 6:35 9:00

SEXY BEAST (13+) (98 MIN) TOUS LES JOURS 1:35 3:50 7:10 9:40

MADE (13+) (104 MIN) TOUS LES JOURS 1:25 4:00 7:00 9:15

ORLÉANS, 832-0666

250, boul. Centrum, Orléans

CATS & DOGS (G) (95 MIN) DIGITAL TOUS LES JOURS 12:30 3:00 7:10

SCARY MOVIE 2 (13+) (100 MIN) DIGITAL TOUS LES JOURS 9:10

RUSH HOUR 2 (STC) (100 MIN) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) DIGITAL TOUS LES JOURS 1:15 3:35 7:05 9:15

JURASSIC PARK 3 (G) (100 MIN) TOUS LES JOURS 1:30 3:55 7:25 9:35

PRINCESS DIARIES (FANET) TOUS LES JOURS 1:00 3:45 6:55 9:25

PLANET OF THE APES (G) (130 MIN) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) TOUS LES JOURS 1:00 3:45 6:55 9:25

LA PLANETE DES SINGES V.F. (G) (120 MIN) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) TOUS LES JOURS 12:00 3:00 6:45

9:10 **LE PARC JURASSIQUE 3 (G) (92 MIN) TOUS LES JOURS** 1:20 3:40 7:10 9:05

ORIGINAL SIN (13+) (116 MIN) TOUS LES JOURS 12:45 3:50 7:00 9:20

AMERICA'S SWEETHEARTS (G) (103 MIN) TOUS LES JOURS 1:30 4:00 7:25 9:45

LA TOUR MONTPARNASSE INFERNAL (G) (93 MIN) TOUS LES JOURS 12:30 3:10

REBELLES V.F. (13+) (101 MIN) TOUS LES JOURS 7:25 9:35

CHIENS ET CHATS (G) (106 MIN) TOUS LES JOURS 1:00 3:15

NUIT DE NOCES (G) (92 MIN) TOUS LES JOURS 7:30 9:30

de la petite nation européenne Genovia. Sa mère a eu une liaison avec un membre de la famille royale il y a 16 ans. Mia devra choisir entre rester ou tout quitter et recevoir les responsabilités royales. Avec Julie Andrews, Anne Hathaway, Hector Elizabeth et Heather Matarazzo.

Heure limite 2

Les détectives Carter et Lee doivent à nouveau joindre leur force pour combattre une triade chinoise. Avec Jackie Chan, Chris Tucker et Ziyi Zhang.

Original Sin

Un riche agriculteur brésilien épouse par correspondance une mystérieuse jeune fille. Malgré l'amour qu'éprouve le mari pour sa nouvelle flamme, cette dernière décide de se sauver avec la richesse de l'agriculteur. Avec Antonio Banderas, Angelina Jolie, Thomas Jane et Pedro Jane.

Également à l'affiche

La planète des singes



(Planet of the Apes) En 2029, lors d'une mission de reconnaissance, des astronautes débarquent sur une planète étrange dirigée par des singes à l'intelligence supérieure. Avec Mark Wahlberg, Estella Warren, Tim Roth, Charlton Heston et Kris Kristofferson. Réalisé par Tim Burton.

The Affair of the Necklace

Au 18e siècle une jeune femme part à la recherche de son héritage royal. Sa curiosité est bientôt embrouillée dans une situation qui inclut son mari malhonnête, un collier en diamants, un cardinal, Marie-Antoinette et les débuts de la

révolution française. Avec Hilary Swank, Simon Baker, Adrien Brody, Jonathan Pryce et Christopher Walken.

Le couple chéri



(America's sweethearts) Le couple vedette d'un film qui prendra l'affiche prochainement est pris au piège par le publiciste qui raconte qu'ils sont revenus ensemble malgré le fait qu'ils ont chacun de leur côté quelqu'un d'autre dans leur vie. Avec Billy Cristal, John Cusack, Seth Green, Julia Roberts et Catherine Zeta-Jones.

Le parc Jurassique III

(Jurassic park III) Un paléontologue accompagne un riche aventurier et son épouse en excursion aérienne, mais l'avion s'écrase sur une île habitée par des bêtes préhistoriques. Avec Sam Neill, Téa Leoni et William H. Macy.

Karmina 2

Un douanier vampire est mis à la porte par son épouse. Il va tenter de retrouver la potion qu'il utilisera pour redevenir un être humain tout à fait normal. Film réalisé par Gabriel Pelletier et mettant en vedette Yves Pelletier, Gildor Roy, Isabelle Cyr, Julien Poulin et Michel Courtemanche. Durée : 97 minutes. ○○○○

Blonde et légale

(Legally blonde) Une jeune fille blonde est abandonnée par son petit ami lorsqu'il s'en va étudier le droit à Harvard. Pour lui montrer qu'elle n'est pas juste une jolie fille mais qu'elle est également intelligente, elle s'inscrit aussi en droit. Avec Reese Witherspoon, Matthew Davis et Selma Blair. Durée : 120 minutes. ○○○○

BOX OFFICE QUÉBÉCOIS

TOP 10 Du 27 au 29 juillet 2001

Compilé par Alex Films Recettes

1	La planète des singes	1 125 522
2	Le Parc Jurassique III	340 686
3	Le couple chéri	182 969
4	Le grand coup	91 545
5	Blonde et légale	68 524

Final fantasy

En 2065, le gouvernement recherche un groupe d'esprits et exigera l'aide d'une scientifique qui semble être contrôlée par des extraterrestres. Avec Alec Baldwin, Steve Buscemi et Peri Gilpin. Durée : 106 minutes

Le grand coup

(The Score) Un voleur très expérimenté a pris sa retraite à Montréal. Il va reprendre le collier afin de réussir un vol très ambitieux, mais il devra faire équipe avec une jeune recrue.

Chiens et chats

(Cats and dogs) Film d'animation. Une guerre secrète éclate entre les chiens et les chats, ces derniers voulant détruire un nouveau vaccin qui éliminerait toutes les allergies humaines aux chiens. Durée : 120 minutes. ○○○○

Film de peur 2

(Scary Movie 2) Une autre parodie des films d'horreur les plus connus. Après le succès peu reluisant du film original, l'an dernier, on se demande pourquoi une suite? Hollywood doit être à court d'idée. Mettant tout de même en vedette Marlon Wayans, Shawn Wayans et Anna Faris. Durée : 82 minutes. ○

Kiss of the dragon

Un officier chinois est assigné à Paris et se voit pris au piège dans une conspiration mortelle. Avec Jet Li, Bridget Fonda et Tcheky Karyo. Durée : 120 minutes. ○○

AI Intelligence artificielle

(AI Artificial intelligence) Au 21e siècle, lorsque plusieurs villes sont englouties par la fonte des glaces polaires et que le monde est commandé par des ordinateurs, un enfant robot tente de découvrir s'il peut devenir autre chose qu'une machine. Ce film de Steven Spielberg met en vedette Haley Joel Osment, Jude Law et Frances O'Connor. À VOIR AU CINÉMA 9. Durée : 120 minutes. ○○○○

Partout en Outaouais pour mieux vous servir

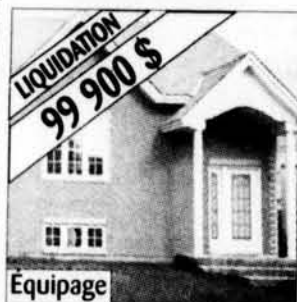
MAISONS MODÈLES

GATINEAU

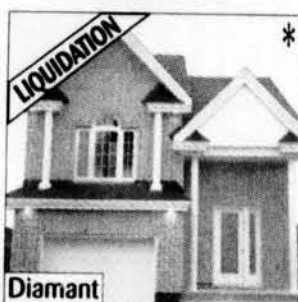
4 SEMI DÉTACHÉS

1 BUNGALOW

1 X 2 ÉTAGES AVEC LOFT



Equipage



Diamant



Commandant

Special bain giratoire inclus.

Gaz naturel, bois franc au salon*, 2 à 4 c. à c., salle de bains de luxe* certains modèles

MEILLEURE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE!

Les **Habitations Bouladier**

BÂTISSEUR DE RÊVES
 Tél. : 568-0884
 www.habitationsbouladier.com

à Gatineau 643-4404

à Aylmer 684-0111

Venez nous rencontrer au 643-4404

Venez nous rencontrer au 684-0111

Les Fêtes Gourmandes à Montréal

Du 3 au 9 août prochain, se tiendra la dixième édition des Fêtes Gourmandes Internationales de Montréal. Dix-sept jours de célébrations et de découvertes culinaires qui réuniront cette année encore à l'île Notre-Dame, soixante-dix établissements offrant plus de 500 mets typiques d'une trentaine de pays et plus de 200 heures de spectacles, de chants, de danses et de musique provenant de tous les continents de la planète.

Les 9 et 18 août, le rituel belge du service de la bière sera à l'honneur à l'occasion des demi-finales et des finales du concours international Maître Serveur. Le gagnant de la compétition des Fêtes Gourmandes Stella Artois internationales de Montréal participera aux finales canadiennes à Toronto et pourra, par la suite, se rendre aux finales mondiales en Belgique à la fin de l'année.

Pour sa deuxième édition le Festival des Arts du Cirque apportera une note de fantaisie et de créativité tout au long de ces 17 jours consacrés à la joie de vivre. De même le Festival Gai de Montréal prolongera ses activités jusqu'au 6 août durant toute la journée et la soirée. Le site est ouvert de 11 h à 23 h dimanche au jeudi et jusqu'à minuit les vendredis et samedis. L'admission est de 5 \$ et le passeport est disponible au coût de 11 \$.



FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU



Jean Boileau

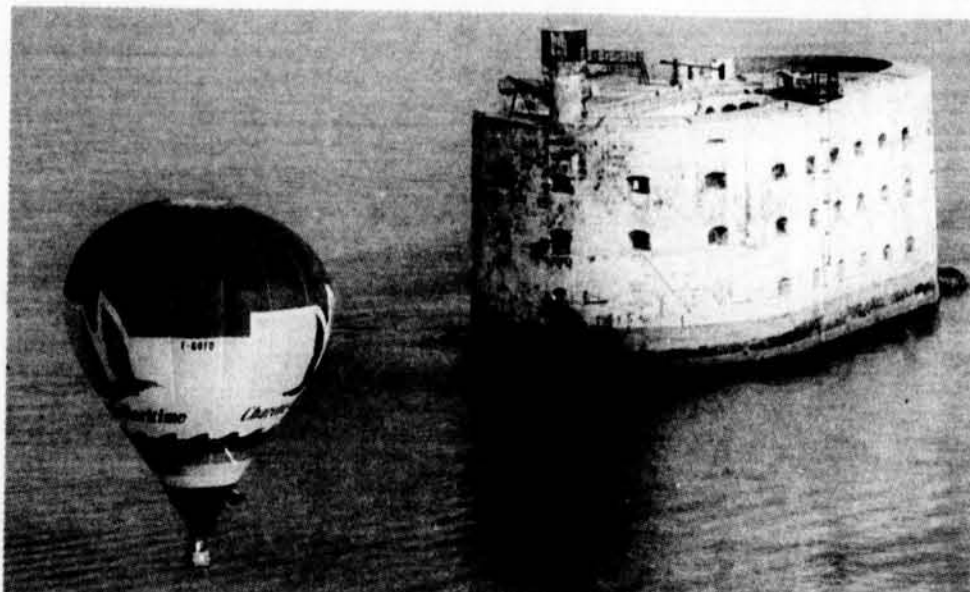


Achetez votre bracelet Week-end et courez la chance d'aller en Charente-Maritime

C'est déjà le temps de vous procurer votre bracelet-passeport de quatre jours pour le 14^e Festival de montgolfières de Gatineau au coût de 22 \$. Cette année, grâce à Swissair, aux journaux LeDroit et Week-end Outaouais, vous pourrez avec ce passeport courir la chance de remporter un voyage d'une semaine au pays de Fort Boyard en France dans la région de la Charente-Maritime.

Disponible jusqu'au 30 août prochain au coût de 22 \$ pour les quatre jours, le bracelet-passeport permet de participer à toutes les activités, spectacles et envolts du grand week-end haut en couleur (à l'exception des manèges). Après cette date, il en coûtera 13 \$ par jour pour accéder au parc de la Baie. L'entrée est toutefois gratuite pour les enfants de 8 ans et moins.

Les bracelets sont en vente par une douzaine d'associations communautaires aux stands du festival situés aux Promenades de l'Outaouais, chez RONA L'entrepot ou au Musée canadien des civilisations.



Votre passeport vous donne également droit à des rabais au Musée canadien des civilisations, au Musée canadien de la guerre et au Théâtre IMAXSM. De plus, avec le bracelet, vous pourrez voyager gratuitement en autobus du 31 août au 3 septembre sur l'ensemble du

réseau de la Société de transport de l'Outaouais, transporteur officiel du festival.

Achetez dès maintenant le bracelet week-end! Qui sait, peut-être vous mènera-t-il jusqu'en France dans la magnifique région de la Charente-Maritime...



CHRONIQUE FINANCIÈRE

AVEC HUGO LAPLANTE

LES FONDS DISTINCTS

Êtes-vous l'un des ces investisseurs qui aime la stabilité des certificats de placement garantie mais qui avez besoins d'un rendement plus élevé comme ceux des actions? Aimeriez-vous que vos épargnes soient transmises à votre famille sans impact fiscal après votre décès? La protection de votre actif bâti au fil des années vous tient-elle à cœur?

Les fonds distincts pourraient être la réponse à vos besoins.

Un fond distinct ressemble beaucoup à un fond commun de placement (fond mutuel), c'est-à-dire un ensemble de fonds qui est investi dans des titres comme des actions canadiennes, des obligations, des débentures, etc. Toutefois, la principale différence entre les deux est que les fonds distincts sont des contrats d'assurance qui offrent des avantages que les autres n'ont pas. En voici quelques uns :

Garantie à échéance : Les polices (fonds distinct) garantissent au rentier (investisseur) qu'à échéance (10 ans) vous recevrez de 75% à 100% de votre placement d'origine même si le marché a chuté. Dans le cas d'un décès, le montant payé ou transféré à votre succession sera le plus élevé entre la valeur marchande et le montant initial de votre placement.

Avantages pour la planification successorale : Les fonds distincts peuvent jouer un rôle lors de la planification de succession. Comme mentionné précédemment, la garantie de prestation de décès fonctionne de façon semblable à la garantie à échéance.

La prestation de décès peut être payée avant même que la succession ne soit réglée. Elle permet aussi d'éviter les frais d'homologation, frais qui ne s'appliquent pas au Québec. Selon les provinces, ces frais peuvent atteindre plusieurs milliers de dollars.

Protection contre les créanciers : Les argents détenus à l'intérieur des fonds distincts sont dans la plupart des circonstances à l'abri des créanciers. Cet outil de placement devient très intéressant pour les membres de professions libérales, les entrepreneurs et les travailleurs autonomes. En fait, ça devient intéressant pour toute personne ayant plus de risque de poursuite légale.

Contenu étranger dans un RÉER : Contrairement aux fonds commun de placement les fonds distincts n'ont pas de limite de contenu étranger. On peut donc avoir accès aux marchés mondiaux plus facilement.

Comme vous l'avez sans doute constaté, les fonds distincts constituent un autre produit financier susceptible de répondre à des besoins spécifiques. Afin de vous procurer les bons outils financiers assurez vous de consulter votre conseiller financier.

Cette chronique contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement ni de fournir des conseils financiers, juridiques, comptables ou fiscaux spécialisés. Si vous avez des commentaires, questions ou besoin d'information, veuillez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante :

hugo.laplante@financiereliberte55.com
ou par téléphone au 246-8377 poste 205.



Financière
Liberté 55

La Sabatt
Bleue
présente

Les grands feux du Casino de Hull



CASINO
DE HULL

En collaboration avec

RÉNO/DEPÔT

L'Afrique du Sud - Le samedi 4 août

Billets en vente dès maintenant!

? Info Feux Bell

819 771-FEUX | 1888 429-FEUX

www.feux.qc.ca

ticketmaster.ca

Nos partenaires

Canada



Radio-Canada
Télévision Ontario Outaouais



Hydro
Québec



PROMENADES



CANADA
POST



SUBWAY



PEPSI



CME



LeDroit





Sorties

HORAIRE DU
VENDREDI 3 AU
SAMEDI 11 AOÛT 2001

Sorties
familiales

Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 14 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : bouchardme@transcontinental.ca
Adressez vos activités à Marie-Eve Bouchard

Activités continues

Rock'n Country

Casino de Hull, sous le chapiteau extérieur à Hull, 772-2530 • jusqu'au 2 septembre, 21 h, 28 \$

À la recherche d'Elvis

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • jusqu'au 25 août, 20 h, 25 \$ et 22 \$ et 10 \$ (étudiants)

Adieu beauté

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, 685-5033 • jusqu'au 25 août, 20 h, 18 \$

Ateliers rafraîchissants pour les jeunes

Musée de l'aviation du Canada, 11, Promenade de l'aviation à Ottawa, 993-4264 • en cours, 1 \$

Jean-Michel Anctil

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • jusqu'au 25 août, 20 h, 27 \$

Martin Matte

Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes à Hull, 755-1111 • jusqu'au 1er septembre, 20 h, 26 \$

Blood on the Moon

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • jusqu'au 11 août, 19 h 30, 19 \$ (adultes) et 12 \$ (étudiants)

Vendredi, 3 août

Événement spécial

Ottawa School of Speech and Drama

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • toute la journée, gratuit

Musique

The Joel Plaskett Emergency

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

L'Harmonie Maximum Blue

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 12 h, gratuit

Notre-Dame-de-Paris

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 71 \$, 61 \$ et 41 \$

Cinéma

Dark Days

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 17 h, 8 \$

Bridget Jones's Diary

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 19 h, 8 \$

Calle 54

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 21 h 10, 8 \$

Samedi, 4 août

Événement spécial

Grands Feux du Casino de Hull avec l'Afrique du Sud

Parc du Lac Leamy à Hull, 771-FEUX • 21 h, 16 \$

Et voguent les vacances!

Musée canadien des enfants, 100, rue Laurier à Hull, 776-7001 • de 10h à 16h.

Les enfants sont invités à participer à des activités sur le thème de l'eau. Ils pourront s'amuser avec divers jeux d'eau, faire naviguer des modèles réduits de bateaux à moteur, fabriquer une canne à pêche, construire un bateau de bois, et plus encore.

Festival de la crème glacée

Musée de l'agriculture du Canada, à l'angle des promenades Prince of Wales et Ferme expérimental à Ottawa, 991-3044 • de 10h à 16h, adultes : 5\$; aînés et jeunes : 4\$; enfants de 3 à 15 ans : 3\$; familles de 2 adultes et 3 enfants : 12\$.

Fabrication de crème glacée, concours de crème glacée, tout sur le lait de chèvre, jeu questionnaire sur la crème glacée et goûters!

Musique

Ether Net et Nineteen Seventy-Eight

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

Notre-Dame-de-Paris

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 71 \$, 61 \$ et 41 \$

Théâtre

The Spectacular Gift

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 13 h 30 et 15 h 30, 10 \$ et gratuit pour un adulte accompagnant un enfant

Cinéma

Call 54

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 14 h 15 et 19 h, 8 \$

Crouching Tiger Hidden Dragon

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 16 h 30, 8 \$

Bridget Jones's Diary's

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 21 h 15, 8 \$

Dimanche, 5 août

Événement spécial

Thé au jardin à l'ombre d'une marquise en compagnie d'un groupe de jazz

Musée du Domaine Billings, 2100, rue Cabot à Ottawa, 247-4830 • 14 h, gratuit

Et voguent les vacances!

Musée canadien des enfants, 100, rue Laurier à Hull, 776-7001 • de 10h à 16h.

Concerts d'été du

Gouverneur général 2001

Sur la scène extérieure du domaine de Rideau Hall, 1, promenade Sussex à Ottawa, 1-866-842-4422 • 16h, gratuit

Festival de la crème glacée

Musée de l'agriculture du Canada, à l'angle des promenades Prince of Wales et Ferme expérimental à Ottawa, 991-3044 • de 10h à 16h, adultes : 5\$; aînés et jeunes : 4\$; enfants de 3 à 15 ans : 3\$; familles de 2 adultes et 3 enfants : 12\$.

Musique

The Saw Dogs

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 2 \$

Notre-Dame-de-Paris

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 71 \$, 61 \$ et 41 \$

De retour pour une dernière fois avec une nouvelle distribution.

Louis Mercier

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 776-7001 • de 10h à 16h.

Cinéma

Casablanca

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h 40, 8 \$

Bridget Jones's Diary

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 50, 8 \$

Calle 54

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Crouching Tiger Hidden Dragon

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Lundi, 6 août

Événement spécial

Et voguent les vacances!

Musée canadien des enfants, 100, rue Laurier à Hull, 776-7001 • de 10h à 16h.

Festival de la crème glacée

Musée de l'agriculture du Canada, à l'angle des promenades Prince of Wales et Ferme expérimental à Ottawa, 991-3044 • de 10h à 16h, adultes : 5\$; aînés et jeunes : 4\$; enfants de 3 à 15 ans : 3\$; familles de 2 adultes et 3 enfants : 12\$.

Musique

DJ Brahma Breaker

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 2 \$

Pour conserver un **souvenir mémorable** des Jeux...



rabais de 50%

sur **tous** les articles
officiels des Jeux

Disponibles à
l'endroit suivant :

Boutique officielle des Jeux
Marché By
53, rue York, Ottawa

Heures d'ouverture
Tous les jours de 10 h à 18 h



Jeux
de la Francophonie
OTTAWA HULL CANADA 2001

Cinéma

Calle 54

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h 30 et 19 h, 8 \$

Casablanca

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 45, 8 \$

Reservoir Dogs

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Mardi, 7 août

Musique

La Soirée Coup d'cœur à Musiqu'en août

Chapiteau Molson Dry, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 19 h 30, gratuit

Industrial Strenght

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Cinéma

Casablanca

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Calle 54

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Mercredi, 8 août

Événement spécial

Thé au jardin à l'ombre d'une marquise en compagnie d'un groupe de jazz

Musée du Domaine Billings, 2100, rue Cabot à Ottawa, 247-4830 • 14 h, gratuit

Grands Feux du Casino de Hull avec la Chine

Parc du Lac Leamy à Hull, 771-FEUX • 21 h, 16 \$

Musique

Éric Lapointe à Musiqu'en août

Chapiteau Molson Dry, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 21 h, 22, 50 \$

Marie-Jo Thério à Musiqu'en août

Église de Plaisance, 277, rue Principale à Plaisance, 983-3131 • 20 h, 16,50 \$

Mes Aieux à Musiqu'en août

Bar La Licorne, 13, rang Sainte-Julie Est à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22 h, 8 \$

Stefie Shock à Musiqu'en août

Hôtel Petite-Nation, 35, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22 h 30, 8 \$

Default

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

Notre-Dame-de-Paris

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 71 \$, 61 \$ et 41 \$

Cinéma

Calle 54

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Memento

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Jeudi, 9 août

Musique

Pierre Lalonde à Musiqu'en août

Chapiteau Molson Dry, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 20h, 22,50 \$

Marie-Jo Thério à Musiqu'en août

Église de Plaisance, 277, rue Principale à Plaisance, 983-3131 • 20 h, 16,50 \$

Mes Aieux

Bar La Licorne, 13, rang Sainte-Julie Est à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22 h, 8 \$

Les Tubes

Hôtel Petite-Nation, 35, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22 h 30, 8 \$

Seismic

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Notre-Dame-de-Paris

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 71 \$, 61 \$ et 41 \$

Cinéma

Calle 54

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

I'm the one that I want

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Vendredi, 10 août

Musique

Les chiens sales, Vulgaires Machins et Grimskunk à Musiqu'en août

Chapiteau Molson Dry, rue Principale à

Saint-André-Avellin, 983-3131 • 19 h, 15,50 \$ • 21 h, 16 \$

Adam Karch à Musiqu'en août

Bar La Licorne, 13, rang Sainte-Julie Est à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22 h, 8 \$

La Chango Family à Musiqu'en août

Hôtel Petite-Nation, 35, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22 h 30, 8 \$

Gary Boudreault à Musiqu'en août

Café du Bistrot, 198, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 23 h, 8 \$

Faxed Head

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 7 \$

Cinéma

I'm the one that I want

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 50, 8 \$

Waiting List

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

The Gleaners & I

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

Samedi, 11 août

Événement spécial

Grands Feux du Casino de Hull, Grande Finale

Parc du Lac Leamy à Hull, 771-FEUX

Musique

Le rêve enchanté à Musiqu'en août

Chapiteau Molson Dry, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 10 h 30, 2 \$

Offen...beau à Musiqu'en août

Chapiteau Molson Dry, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 20 h, 22,50 \$

I Musici et Wu Jie à Musiqu'en août

Église de Montebello, 543, rue Notre-Dame à Montebello, 983-3131 • 16,50 \$

Coléoptère à Musiqu'en août

Bar La Licorne, 13, rang Sainte-Julie Est à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22 h, 8 \$

Thomas Chapland à Musiqu'en août

Hôtel Petite-Nation, 35, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 22 h 30, 8 \$

Les Chiens à Musiqu'en août

Café du Bistrot, 198, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 23 h, 8 \$

Cinéma

Waiting List

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h 45 et 19 h, 8 \$

The Gleaners & I

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 h et 21 h 15, 8 \$



HIPPODROME D'AYLMER

768, ch. Aylmer, Aylmer - 778-0500



COURSES DE CHEVAUX LUNDI 6 AOÛT 13h15

JOURNÉE FAMILIALE Les Poneys sont de retour !

- Tours de Poney de 11h30 à 16h30
- Maquillage pour enfants
- Clowns • Surprises...
- Tours de Sulky
- Équipe de «CARTE COKE» sur les lieux



Épluchette de BLE D'INDE

PONEY

Venez voir un cheval miniature guider les parades !

HORAIRE COURSES DE CHEVAUX



LUNDI 6 AOÛT 13h15

LUNDI 13, 20 ET 27 AOÛT 19 h 15



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, divertir

APPEL D'OFFRES

PROJET : Construction d'une nouvelle école primaire - secteur St-Pierre, municipalité de Val-des-Monts
Projet #64-364P20CON

ARCHITECTES :

Les architectes Carrier Savard
370, boulevard Gréber, bureau 240
Gatineau (Québec) J8T 5R6
Téléphone : (819) 568-9566

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ :

Genivar
420, boulevard Maloney Est, bureau 205
Gatineau (Québec) J8P 1E7
Téléphone : (819) 663-6767

INGÉNIEURS EN STRUCTURE ET AMÉNAGEMENT :

Stantec Experts Conseil Ltée
420, boulevard Maloney Est, bureau 201
Gatineau (Québec) J8P 1E7
Téléphone : (819) 663-9294

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, demande des soumissions pour la construction d'une nouvelle école primaire, 24, chemin du Parc, Val-des-Monts, J8N 4J8.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des architectes ou obtenus contre un dépôt non remboursable de cent dollars (100 \$) sous forme de chèque, fait à l'ordre de Les architectes Carrier Savard, ou en argent comptant à compter du 1^{er} août 2001.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées ou soussignées, seront reçues à la Commission scolaire des Draveurs située au 225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3, jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement, le jeudi 30^e jour du mois d'août 2001 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. Les travaux devront être terminés pour le 1^{er} février 2002.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission fait à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Draveurs, ou d'un cautionnement de soumission, d'une compagnie détenant un permis d'assureur au Canada, établi au même montant, valide pour une période de 90 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires (1015-90) en vigueur depuis le 6 mai 1999.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions reçues.

Robert Saumur, directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3 Téléphone : (819) 663-9221 Télécopieur : (819) 663-0178

Passions de la rentrée

LES PROMENADES
www.lespromenades.com

☒ Vous êtes chez vous aux Promenades

ACCESS	243-0954	LAURA SECORD	561-0597
AGENCE DES DOUANES		LE CHÂTEAU	243-3613
REVENU CANADA	1 800 959-7383	LE GARAGE	568-1233
ALDO	561-2842	LE NATURISTE	243-9300
ARDENE	243-9172	LE PACHA	561-2767
AU COIN DE L'ARC-EN-CIEL	246-4967	LES PETITS COPAINS	246-1644
AU COTON	561-9369	LEVIS	568-3438
A & W	243-0435	1850	243-5081
BANQUE MONTRÉAL	246-2430	LIBRAIRIE GARNEAU	243-9700
BANQUE ROYALE	243-9500	LINDOR	568-9317
BAS BI BOP	568-6430	LOTO-QUÉBEC	243-7410
BATA / MONDE ATHLETES	561-2777	M.C. COLLECTION	561-5265
BENIX	243-8499	M.C. WEEKEND	561-9384
BENTLEY	243-3921	MMM MUFFIN	561-6182
BIJOUTERIE DOUCET	561-6831	MAITRE COUTURIER	561-4151
BIJOUTERIE LATENDRESSE	561-1251	MARIE-CLAIRE	561-0220
BIJOUTERIE LAVIGUEUR	568-9274	METRO	568-8703
BIKINI VILLAGE	243-6077	MONDE DU TRANSFERT	246-0514
BIZOU	568-9784	MUSIGO	568-6181
BOCA	243-4258	NATURALIZER	243-5191
BODY SHOP	246-0905	NETTOYEUR CHATEL	561-0656
BOUFFEXPRESS	561-4457	NEW LOOK	568-1918
BOUTIK ELECTRIK	246-8400	NEW YORK FRIES	246-9599
BUFFET DRAGON	561-6262	NICOLAS DELI	243-4790
CADENCE PETITE	561-2349	OBONSOINS	561-1303
CAFÉ DU CENTRE	243-1812	ONGLES MODERNES	561-7888
CAFÉ L'ÉTOILE	243-3000	OPTIQUE LAURIER	246-2222
CARLEYS	243-3237	PANDA	243-4427
CARTES CARLTON	243-6622	PANINI	243-7351
CAVEAU DES JEANS	561-1088	PANTORAMA	568-2726
CENTRE DU DOS	568-5600	PAYLESS SHOES	568-7753
CENTRE JAPONAIS	561-2351	PETROCELLE	568-7129
CHARMANTE	243-0367	PIK NIK	568-5862
CHAUSSURES MONETTE	568-5972	POLICE GATINEAU COMPTOIR	246-6150
CHICK & CHICK	243-3634	POLO RICO	243-3937
CHRISTOPHER ROBERT	243-5234	PRIMERO VÊTEMENTS	246-9995
CITE	561-5252	RADIO SHACK	561-0440
CLAIRE FRANCE	561-5371	REFLET BOREAL	243-7525
CLÉMENT	246-4299	ROGERS AT&T	561-3031
CLINIQUE MÉDICALE	561-6611	ROYAL LEPAGE	561-6387
COIFFURE DES PROMENADES ELLE & LUI	561-2727	SABA	568-7050
COIFFURE-O-SPORT	243-6774	SAC INCROYABLE	851-1527
COIN DES PETITS	561-4554	SAN FRANCISCO	243-4486
COMPTOIR POSTAL	561-3530	SAN FRANCISCO MAILLOTS	243-4485
CORDONNIER	243-6695	SHAWARMA EXPRESS	769-4136
CRAFT GENERAL	568-2181	SMART SET	561-4248
CRAZY JOE	568-4404	SPORTS EXPERTS	243-3711
D'ALLAIRD'S	246-7477	STITCHES	561-2192
DANS UN JARDIN	246-1983	STITCH-IT	243-0619
DÉLICIES EN VRAC	246-6266	STOKES	561-6409
DOLLARAMA	568-4123	SUBWAY	246-5370
DOMAINE FLEURI	243-4546	SUKIYAKI	243-4610
DYNAMITE	246-0537	SUNGLASS HUT	568-8319
ÉCOLE DE CONDUITE LAUZON	568-1222	SUZY SHIER	568-4375
EGYPTIAN ART	246-5222	TABAGIE STATION	561-8899
ÉMOTIONS	561-1418	TATOO ECT.	246-8080
ERNEST	568-3328	TERRA NOSTRA	243-1103
ESPACE BELL	246-2355	TRADE SECRETS	568-3030
EXDELTRA	568-8642	TRANS-ACTION OUTAOUAIS	561-2445
FAIRWEATHER	561-2249	TRANSIT	243-0893
FIDO	243-0045	UN DOLLAR OU DEUX	246-6083
FINDS	561-8071	UNIC	568-8286
FLASH	243-3102	VALENTINE	568-0008
FOTOCLIK	243-3914	VISION UNDERGROUND	243-1305
FRAGRANCE	243-5546	VOYAGES HANDA	568-1111
FREEDOM	568-3923	VOYAGES GUERTIN	561-2220
HISTORIA	561-0204		
HMV	568-0435	ADDITION-ELLE	246-0617
ILE D'OR	561-8880	MARCHÉ DU STORE	243-4456
JACOB	246-7111	MULTI-LUMINAIRE	243-3828
JACOB JUNIOR	246-2775	SLEEPTK	561-3636
JOURNAL LE DROIT	562-0555		
KILIMANJARO	248-1913	ÉDIFICES À BUREAUX	
KIOSQUE LE DROIT	562-7788	DÉV. DES RESSOURCES HUMAINES	
LA BAIE	243-7036	GOUVERNEMENT DU CANADA	994-7444
LA CHINOISERIE	246-6571	LE GROUPE DENTIS	246-9191
LA CREMIÈRE	243-4095	C.L.S.C.	561-2550
LA SENZA	246-0306		

On vous invite à assister aux Grands Feux du Casino

Voyez nos présentations mode sur le site des Grands Feux tous les mercredis et samedis de 19 h 30 à 20 h 30

Bon congé civique de l'Ontario

Le centre commercial est ouvert

PRÉPAREZ LA RENTRÉE SCOLAIRE

LE 13 AOÛT

Surveillez la sortie de notre revue « Passions de la rentrée », disponible chez tous nos marchands participants À GAGNER : 500 \$ en chèques-cadeaux des Promenades

On célèbre la rentrée !

Venez vous amuser en famille
Tours de voiturette (à La Scène près de La Baie)

Cette activité est gratuite pour tous ceux et celles qui présenteront le coupon que l'on retrouve dans la revue « Passions de la rentrée ». Il s'agit d'une présentation des Productions Michel Hamelin. Jongleurs et sculpteurs de ballons se promèneront dans le mail.

Voyez la nouvelle boutique Freedom située près du Métro

Visitez notre site Internet :
www.lespromenades.com
Dès le 13 août, vous pourriez gagner une envolée en montgolfière, deux bracelets-passeports pour le Festival de montgolfières de Gatineau et 50 \$ en chèques-cadeaux des Promenades.

Heures d'ouverture :
Lundi et mardi de 9 h 30 à 17 h 30
Mercredi, jeudi et vendredi de 9 h 30 à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h
Dimanche de midi à 17 h
Téléphone : 568-1158

